

DISPOSITIVI DI SPARO PER BESTIAME

Dispositivo di sparo per bestiame

Calibro 9 x 17 mm - Percussione centrale



Serie di modelli Blitz:

Blitz Kerner
Bullen Blitz
Kleiner Blitz
Blitz Schlag

DE-17-MARLIV18-PTB01

Traduzione delle istruzioni per l'uso in tedesco

Stato: Settembre 2026



Premessa

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso (stato: 09/2026).

Leggere accuratamente le avvertenze di sicurezza per un'applicazione sicura e corretta. Conservare sempre le presenti istruzioni per l'uso originali nei pressi del dispositivo di sparo per bestiame.



Consegnare il dispositivo di sparo per bestiame ad altre persone istruite solo con le presenti istruzioni per l'uso.



Diverse traduzioni delle istruzioni per l'uso e ulteriori informazioni sono disponibili sul nostro sito Internet www.turbocut.de.

You will find several translations of this manual instruction as well as further information on our homepage www.turbocut.de



Per ulteriori informazioni, scansionare questo codice QR:

Fornitura

Verificare la completezza e l'integrità della fornitura. In caso di parti mancanti o difettose, contattare immediatamente il proprio fornitore.

Numero	Denominazione
1 x	Dispositivo di sparo per bestiame Blitz (avvolto in carta oleata)*
1 x	Istruzioni per l'uso originali in lingua tedesca
1 x	Set per la pulizia (scovolo, spazzola grande e piccola)

**) su richiesta disponibile anche in valigetta con cartuccia*

Produttore:

turbocut Jopp GmbH
D-97616 Bad Neustadt an der Saale

Contatto:

turbocut Jopp GmbH
Kastanienallee 11
D-97616 Bad Neustadt an der Saale
Telefono: +49 (0) 9771 / 9105-363
Fax: +49 (0) 9771 / 9105-368
E-mail: info@turbocut.de
Internet: www.turbocut.de

Indice

Premessa	2
1. Note generali	4
1.1 Uso conforme	4
1.2 Pittogrammi	4
1.3 Dettagli di identificazione	5
1.4 Trasmissione dei dati	5
2. Avvertenze di sicurezza	5
2.1 Avvertenze di sicurezza basilari/ Norme di sicurezza amministrative	5
2.2 Uso non conforme	6
2.3 Stato della tecnica	6
2.4 Installazione corretta	6
2.5 Pericolo generale dovuto al dispositivo	7
2.6 Pericolo termico	7
2.7 Mancato innesco della cartuccia	7
2.8 Requisiti dell'utente e restrizione di occupazione	7
2.9 Dispositivo di protezione individuale	8
3. Descrizione	8
4. Cartucce per l'anestesia del bestiame e relativo stoccaggio	9
5. Messa in funzione	10
5.1 Controllo del dispositivo	10
5.2 Metodi alternativi	11
6. Utilizzo del dispositivo	11
6.1 Caricamento	11
6.2 Serraggio	12
6.3 Sparo	12
6.4 Estrazione della cartuccia per l'anestesia del bestiame innescata	13
6.5 Punti di attacco per diverse razze animali	14
6.6 Segnali di un buon effetto dell'anestesia	17
7. Ricerca di errori	18
8. Manutenzione e cura	19
9. Smaltimento	20
10. Dati tecnici	21
11. Specifiche di prova e nuovo controllo	22
12. Garanzia del produttore	23
13. Allegato	24
13.1 Schizzi relativi ai dispositivi di sparo per bestiame	24
13.2 Accessori e pezzi di ricambio	26
14. Dichiarazioni di conformità	29
15. Appunti	33
16. Nota importante relativa al certificato di acquisto	35

1. Note generali

Prima della prima messa in funzione, leggere assolutamente le presenti istruzioni per l'uso originali in lingua tedesca! Nel testo delle presenti istruzioni per l'uso, il termine "il dispositivo" indica sempre ed esclusivamente i dispositivi di sparo per bestiame Blitz nella rispettiva forma costruttiva.

PAROLE CHIAVE E RELATIVO SIGNIFICATO

Livello di avvertimento	Conseguenze	Probabilità
 Pericolo	Morte o lesioni gravi, irreversibili	Pericolo imminente
 Avvertenza	Morte o lesioni gravi, irreversibili	Possibile situazione pericolosa
 Attenzione	Lesioni reversibili, di lieve o minore entità	Possibile situazione pericolosa
Nota	Danni materiali	Possibile situazione pericolosa

1.1 Uso conforme

I dispositivi di sparo per bestiame possono essere utilizzati esclusivamente per anestetizzare animali da macello. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme. L'utente deve rispettare il REGOLAMENTO (CE) 1099/2009 del Consiglio relativo alla protezione degli animali durante l'abbattimento e le disposizioni vigenti a livello nazionale come il Regolamento sulla macellazione per la protezione degli animali (TierSchlV).

1.2 Pittogrammi

	 	 	
Attenzione	Superficie calda/avviso contro atmosfera esplosiva	Indossare una protezione dell'udito/ utilizzare una protezione per le mani	Osservare le istruzioni per l'uso

1.3 Dettagli di identificazione

Luoghi di identificazione sul dispositivo:

Parte anteriore	Anno di produzione, numero progressivo
Bussola	Produttore, serie di modelli, anno di produzione, numero progressivo, nome del prodotto, tipo di munizione

1.4 Trasmissione dei dati

Trasferire i seguenti dati nelle istruzioni per l'uso e far sempre riferimento ad essi in caso di domande o al momento della presentazione per il nuovo controllo:

Serie di modelli	Anno di produzione	Numero progressivo

2. Avvertenze di sicurezza

2.1 Avvertenze di sicurezza basilari/ Norme di sicurezza amministrative

In linea di massima devono essere osservate le norme nazionali e internazionali in materia. In caso di mancato rispetto o mancata osservanza delle norme nonché delle disposizioni legali e delle norme antinfortunistiche, potrebbero conseguire lesioni personali, altri danni a persone e danni materiali. Le note di sicurezza tecnica contenute nelle presenti istruzioni per l'uso devono essere sempre osservate.

Per l'esercizio dei dispositivi di sparo per bestiame Blitz, deve essere ad ogni modo osservata e considerata la norma antinfortunistica "Lavorare con dispositivi di sparo per bestiame" (DGUV (Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung - Assicurazione legale tedesca contro gli infortuni) norma 56) dell'associazione professionale nella versione di volta in volta attuale.

Il dispositivo e le cartucce per l'anestesia del bestiame devono essere conservate al sicuro da una messa in funzione non autorizzata.

2.2 Uso non conforme



Non devono essere apportate modifiche ai dispositivi! È vietato utilizzare i dispositivi di sparo per bestiame in un'atmosfera esplosiva o infiammabile. Osservare le informazioni relative all'esercizio, alla manutenzione e alla cura contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.



Non indirizzare mai il dispositivo contro se stessi o altre persone. Non premere il dispositivo contro la propria mano o altre parti del corpo. Evitare assolutamente colpi liberi.

2.3 Stato della tecnica

I dispositivi di sparo per bestiame sono costruiti secondo lo stato della tecnica più recente. Se trattato in modo errato o utilizzato in modo non conforme, il rispettivo dispositivo può comportare pericoli.

Se le istruzioni per l'uso nonché le direttive specifiche per l'esercizio e le norme antinfortunistiche vengono osservate, il dispositivo è sicuro dal punto di vista operativo.

Il dispositivo comporta tuttavia pericoli che a livello costruttivo non possono essere eliminati. Tra questi vi sono:

- » Pericolo di lesioni alle dita e alle mani
- » Danneggiamento dell'udito dovuto al rumore in caso di emissioni acustiche superiori a 75 dB(A)
- » Pericolo di lesioni dovuto ad una gestione negligente dei dispositivi di protezione individuale durante l'esercizio della macchina, nell'ambito di interventi di manutenzione e riparazione nonché durante le operazioni di pulizia e disinfezione

Nonostante tutte le misure precauzionali, possono inoltre presentarsi rischi residui non evidenti. I rischi residui possono essere ridotti al minimo se nel complesso vengono osservate le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso.

2.4 Installazione corretta



Garantire una buona illuminazione (osservare il Regolamento sui luoghi di lavoro). Il dispositivo può essere utilizzato esclusivamente a mano. Garantire la stabilità e mantenere sempre l'equilibrio. Evitare una postura anormale. Tenere altre persone lontano dall'area di azione. Mantenere la bussola asciutta e pulita così come priva di olio e grasso. Pulire regolarmente il dispositivo.

2.5 Pericolo generale dovuto al dispositivo

Il dispositivo può essere utilizzato in modo conforme solo in condizioni impeccabili. Non lasciare mai incustodito il dispositivo carico. Prima degli interventi di pulizia e di manutenzione nonché per lo stoccaggio, scaricare sempre il dispositivo.



Serrare il dispositivo solo immediatamente prima dello sparo anestetizzante.

Le cartucce non utilizzate e i dispositivi non in uso devono essere conservati nella confezione originale protetti dall'umidità e dal calore eccessivo. Il dispositivo e le cartucce devono essere conservati in modo tale da essere assicurati contro una messa in funzione e un utilizzo non autorizzati.

2.6 Pericolo termico

Non superare la massima frequenza di sparo indicata (numero degli spari all'ora = 17), in quanto altrimenti può verificarsi una combustione. Non smontare il dispositivo quando è caldo!



2.7 Mancato innesco della cartuccia

In caso di mancato innesco della cartuccia, va rispettato un tempo di attesa di almeno 30 secondi prima di rimuovere la cartuccia. Mantenere il dispositivo in una posizione sicura. Dopo 30 secondi rimuovere la cartuccia dal dispositivo e smaltirla in modo adeguato.

2.8 Requisiti dell'utente e restrizione di occupazione

Il dispositivo è destinato all'utente maggiorenne e professionale. È vietato consegnare il dispositivo a minorenni. Fanno eccezione in questo caso gli apprendisti del mestiere di macellaio. Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e non lasciarlo mai incustodito.

Il dispositivo può essere utilizzato e pulito esclusivamente da personale autorizzato e istruito.

Lavorare sempre concentrati. Procedere con cautela e non utilizzare il dispositivo se si è poco concentrati o distratti. In caso di malessere, interrompere il lavoro. Osservare con attenzione l'animale e prevedere movimenti evasivi.

2.9 Dispositivo di protezione individuale



Durante l'utilizzo del dispositivo, l'utente e le persone vicine devono indossare una protezione dell'udito adeguata.

3. Descrizione

Il dispositivo è soggetto alla Direttiva europea 2006/42/CE (Direttiva macchine) allegato 1, punto 2.2.2 "Apparecchi portatili di fissaggio e altri apparecchi da sparo".

Il dispositivo deve essere conservato in modo tale da essere assicurato contro una messa in funzione e un utilizzo non autorizzati.

Il perno di sparo viene accelerato dopo l'accensione della carica propulsiva nel cuscinetto a cartuccia, fuoriesce dalla bussola con una lunghezza definita, dopo l'anestesia viene reinserito nell'alloggiamento (eccezione: Bullen Blitz) e resta nel dispositivo. Come propellente vengono utilizzate esclusivamente cartucce a percussione centrale del calibro 9x17. **Per l'utilizzo sicuro in questo dispositivo, le cartucce propulsive devono soddisfare i requisiti dei corrispondenti esami di abilitazione C.I.P.** Per un risultato ottimale, consigliamo l'utilizzo di cartucce per l'anestesia del bestiame turbocat e/o prodotti di qualità simile.

Funzionamento del dispositivo di sparo per bestiame

L'energia della cartuccia propulsiva viene trasferita sul perno di sparo accelerando quest'ultimo in modo da penetrare nel cervello dell'animale attraverso il cranio. Tramite la molla del perno di sparo integrata e il paracolpi in gomma, il perno di sparo viene portato a velocità zero e reinserito nel dispositivo (soltanto nei modelli Blitz Kerner e Kleiner Blitz).

Al fine di raggiungere l'azione ottimale e di trattare con cura il dispositivo, l'energia della cartuccia propulsiva (vedi capitolo 4 - Cartucce per l'anestesia del bestiame) è calibrata sull'animale.

Nella serie di modelli Bullen Blitz non ci sono molle del perno di sparo. A tale proposito, viene utilizzato un sistema di ritenuta. Questa serie di modelli è stata sviluppata appositamente per animali più pesanti. Il dispositivo ha una lunghezza di fuoriuscita del perno di sparo maggiore rispetto agli altri dispositivi di sparo per bestiame.

Nella serie di modelli Blitz Schlag, viene utilizzato il metodo del colpo da percussione alla testa. Questo dispositivo è concepito esclusivamente per anestetizzare volatili, conigli e lepri con un peso vivo a partire da 5 kg. Maggiori dettagli sui dispositivi di sparo per bestiame sono disponibili nel capitolo 10 - Dati tecnici.

Ulteriori informazioni sono disponibili al sito www.turbocut.de

Per ulteriori informazioni, scansione questo codice QR:



4. Cartucce per l'anestesia del bestiame e relativo stoccaggio

I dispositivi di sparo per bestiame sono sviluppati appositamente per cartucce a percussione centrale (piegate chiuse e sigillate, calibro 9x17); **possono essere utilizzate soltanto queste cartucce!**

Per sfruttare al meglio le prestazioni delle apparecchiature, consigliamo l'uso di cartucce 9x17 delle marche MaxxTech e Fiocchi.

Per i diversi tipi di animale da macello sono disponibili in quattro diverse intensità di carica. A seconda del tipo e della dimensione degli animali, va prestata particolare attenzione alla rispettiva selezione.

La selezione dell'intensità corretta per il rispettivo animale da macello assicura l'anestesia confacente alla specie e aiuta a ridurre l'usura della molla del perno di sparo e del paracolpi in gomma. La dicitura, il colore dell'etichetta e il colore delle capsule fulminanti contraddistinguono l'intensità di carica delle cartucce per l'anestesia del bestiame.

Le seguenti tabelle riportano delle raccomandazioni:

Cartuccia	Intensità di carica	Serie di modelli	Tipo di animale da macello
Verde	Debole	Blitz Kerner	Maialini da 5 kg a 30 kg, pecore/capre di età inferiore a 1 anno
		Kleiner Blitz	Maialini fino a 5 kg
		Blitz Schlag	Volatili e conigli a partire da 5 kg pesce grande
Giallo	Medio	Blitz Kerner	Pecore e capre (da 1 anno) cavalli, suini all'ingrasso, Bovini (razza da latta al di sotto di 500 kg), bovini razza da carne al di sotto di 450 kg
Rosso	Molto forte	Blitz Kerner	Bovini fino a 650 kg Buo medi e giovani tori
		Bullen Blitz	Bovini con pesi vivi a partire da 650 kg, grandi scrofe e cinghiali

Un buon funzionamento del dispositivo di sparo per bestiame è garantito se vengono utilizzate le cartucce per l'anestesia del bestiame e i pezzi di ricambio verificati e autorizzati da noi.

Stoccaggio

Le cartucce per l'anestesia del bestiame devono essere conservate in maniera tale che queste siano assicurate contro un utilizzo non autorizzato. Devono essere protette dal calore e essere tenute lontane da fiamme aperte e altre fonti d'ignizione.

Non conservare insieme a materiali infiammabili o altri materiali che implicano un aumento del pericolo. Devono essere osservate le norme giuridiche nazionali.

Le cartucce per l'anestesia del bestiame possono essere conservate solo nella confezione originale del produttore.

Temperatura di stoccaggio	Temperatura di stoccaggio consigliata	Umidità dell'aria relativa
Da 0 °C a +30 °C	+20°C	max. 60%

5. Messa in funzione

Il Regolamento sulla macellazione per la protezione degli animali prescrive il controllo della funzionalità del dispositivo di sparo per bestiame almeno una volta al giorno all'inizio dell'attività.

5.1 Controllo del dispositivo

Consigliato prima e dopo ogni impiego!

Assicurarsi che nel cuscinetto a cartuccia non vi siano cartucce propulsive. I componenti attivi non devono presentare corrosione!

Verificare la posizione del perno di sparo. A tale scopo, tenere il dispositivo in posizione verticale con l'apertura di uscita rivolta verso il basso. Il perno di sparo deve trovarsi per almeno 4mm all'interno della bussola e mantenersi in quella posizione autonomamente (vedi anche capitolo 7 - Ricerca di errori).

Qualora il perno di sparo sia ritratto di una lunghezza inferiore a quanto indicato oppure sporga e/o addirittura sia allineato, il perno di sparo non può essere accelerato liberamente. In tal caso, è necessario sostituire le molle del perno di sparo e i paracolpi in gomma.

Prima dell'impiego, verificare l'eventuale usura del paracolpi in gomma e della molla del perno di sparo. L'elemento di chiusura deve essere avvitato allineato alla bussola.

Non utilizzare mai il dispositivo senza paracolpi in gomma e/o senza molla del perno di sparo!

5.2 Metodi alternativi

Verificare e mettere a protocollo il dispositivo con un blocco di verifica e/o un dispositivo di misurazione della velocità.

Ulteriori indicazioni anche con la nostra video-guida sul controllo dell'usura sono disponibili sui nostri siti Internet oppure direttamente con questo link:

Ulteriori informazioni sono disponibili al sito www.turbocut.de

Per ulteriori informazioni, scansionare questo codice QR:



6. Utilizzo del dispositivo

Prima della prima messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e utilizzare gli schizzi presenti nell'allegato dei singoli dispositivi di sparo per bestiame per una migliore comprensione.



Utilizzare (utente e persone nelle vicinanze) una protezione dell'udito. Suoni troppo forti possono danneggiare l'udito.



Prima di iniziare l'attività, verificare il funzionamento impeccabile, la completezza e l'operatività del dispositivo di sparo per bestiame!

Non è ammesso l'esercizio del dispositivo senza paracolpi in gomma e/o senza molla del perno di sparo!



Non indirizzare mai il dispositivo contro se stessi o altre persone!

Fare attenzione ai movimenti evasivi dell'animale!

È strettamente necessario che l'animale sia fissato conformemente alle norme vigenti.

6.1 Caricamento

Svitare completamente la parte anteriore verso sinistra, inserire nell'elemento intermedio la cartuccia propulsiva (calibro 9x17 percussione centrale) con la capsula fulminante (punto colorato) verso l'alto. Avvitare solidamente la parte anteriore completamente verso destra. Fare attenzione affinché la molla ad anello non sia deformata.

L'apertura della molla ad anello deve trovarsi di fronte alla leva di avviamento.

6.2 Serraggio

Estrarre il percussore sul rispettivo dado fino a quando la leva di avviamento non scatta in modo udibile.

Adesso il dispositivo di sparo per bestiame è pronto allo sparo!



Durante il caricamento con la cartuccia per l'anestesia del bestiame e durante il serraggio del percussore, il dispositivo deve essere tenuto in una posizione tale da non essere rivolto verso persone o il proprio corpo.

Il serraggio del dispositivo di sparo per bestiame deve essere effettuato solo immediatamente prima dell'accensione (azionamento della leva di avviamento)!



Il dispositivo non deve essere tenuto dall'imboccatura. Non tenere mai l'estremità inferiore del dispositivo (da cui fuoriesce il perno di sparo) contro il corpo, neanche nell'esaminare eventuali guasti.

Scaricare i dispositivi di sparo per bestiame carichi, a meno che non vengano innescati immediatamente!

6.3 Sparo

Ai fini dell'anestesia, il dispositivo deve essere afferrato in modo sicuro con entrambe le mani. La mano di guida si trova vicino alla staffa del grilletto. La mano di arresto si trova al di sotto. Posizionare poi sul cranio dell'animale con l'elemento di chiusura dapprima con calma e cautela, poi esercitando una solida pressione e innescare rapidamente. Per l'innescò, premere a fondo la leva di avviamento con uno o due dita. In tal modo, il perno di sparo viene innescato e anestetizza l'animale.



Le figure nel capitolo 6.5 mostrano i punti in cui deve essere utilizzato il dispositivo di sparo per bestiame nelle singole specie di animali.

Il dispositivo di sparo per bestiame deve essere utilizzato sul punto del cranio da anestetizzare ottimale per la specie, possibilmente in posizione verticale rispetto ad esso. Nei suini all'ingrasso, il dispositivo per l'anestesia deve essere utilizzato in un angolo di 25° verso il basso rispetto alla linea verticale. Il punto d'incontro ottimale impedisce che il perno di sparo rimanga incastrato nel cranio.

Evitare assolutamente spari di prova in aria.

Eseguire gli spari di prova sempre solo contro basi di legno sufficientemente solide e saldamente fissate (trave min. 10cm x 10cm).



In caso di malfunzionamento delle munizioni, il meccanismo di innesco dell'accensione deve essere nuovamente azionato. Qualora l'accensione non si verifichi nuovamente, svitare completamente la parte anteriore dopo circa 30 secondi di attesa ed estrarre con cautela le munizioni mediante la leva di avviamento.



Durante questa operazione, il percussore non deve essere teso.

Controllo del percussore

Nel caso in cui la parte anteriore sia svitata, garantire che la punta del percussore non sporga dalla parte anteriore, in quanto altrimenti al momento del riavvitamento può verificarsi un'accensione prematura. In caso di difetti del percussore, questo può essere sostituito solo completamente. A tale proposito, il percussore può essere ordinato come set completo.



Gli interventi di riparazione possono essere eseguiti esclusivamente dal produttore o dal relativo rappresentante autorizzato, a meno che l'utente non monti nell'ambito degli interventi di manutenzione solo i pezzi di ricambio designati dal produttore (vedi capitolo 13.2 - Accessori e Distinta dei pezzi di ricambio).



6.4 Estrazione della cartuccia per l'anestesia del bestiame innescata

Una volta svitata la parte anteriore, normalmente la cartuccia per l'anestesia del bestiame può essere facilmente estratta con le dita.

In caso di cartucce per l'anestesia del bestiame eventualmente bloccate, questa può essere rimossa con l'estrattore, situato all'estremità della leva di avviamento, agganciando quest'ultimo nelle scanalature dell'elemento intermedio (cuscinetto a cartuccia).

Successivamente, il cuscinetto a cartuccia deve essere pulito immediatamente dai residui di polvere e da altre tracce di sporco utilizzando la piccola spazzola.

6.5 Punti di attacco per diverse razze animali

Per i bovini il punto di attacco per il dispositivo di sparo per bestiame si trova 1-3 cm al di sopra del centro del punto di incrocio del centro del corno/attaccatura del corno intesa rispetto al centro dell'occhio. Maggiore è l'età dell'animale, più alto è il punto di attacco. Il dispositivo deve essere utilizzato in posizione verticale rispetto alla fronte (perpendicolare).



Le razze da carne, gli animali di razza mista, le scrofe e i cinghiali grandi nonché gli animali con elevati pesi vivi a partire da 650 chilogrammi devono essere anestetizzati con il Bullen Blitz!



Punto e angolo di attacco in **animali pesanti** con il Bullen Blitz:

Con le corna, il punto di attacco si trova circa 1-3 cm al di sopra del punto di incrocio inteso dal centro delle corna al centro degli occhi.

Senza le corna, la posizione del punto di attacco dipende dall'attaccatura del corno "intesa".

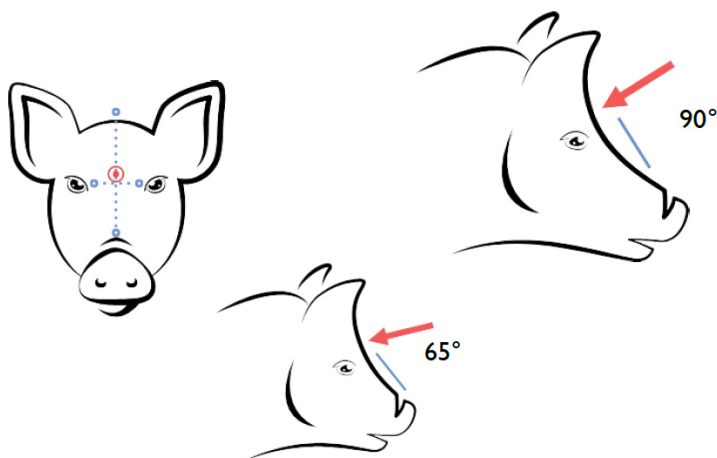
Negli animali con una notevole cresta ossea lungo la linea centrale della fronte, il punto di attacco deve essere spostato lateralmente di 1 cm.

L'angolo di attacco del dispositivo di sparo per bestiame nei bovini è verticale rispetto alla superficie della fronte; premere saldamente il dispositivo di sparo per bestiame!

Prima dell'anestesia, rimuovere in determinate razze eventuali peli spessi sulla fronte.

Nelle **scrofe e nei cinghiali grandi** con fronte inclinata/naso all'insù, posizionare il dispositivo di sparo per bestiame in verticale. Il punto di attacco si trova al centro, circa 2-3 cm al di sopra della linea di collegamento intesa dei punti centrali degli occhi <150 KG=2 cm al di sopra; >150 KG=3 cm al di sopra).

Nei **suini all'ingrasso** con testa cuneiforme, il punto di attacco si trova circa 1 cm al di sopra della linea dei punti centrali degli occhi, in direzione della base dell'orecchio esterna. L'angolo di attacco è di circa 65 gradi.

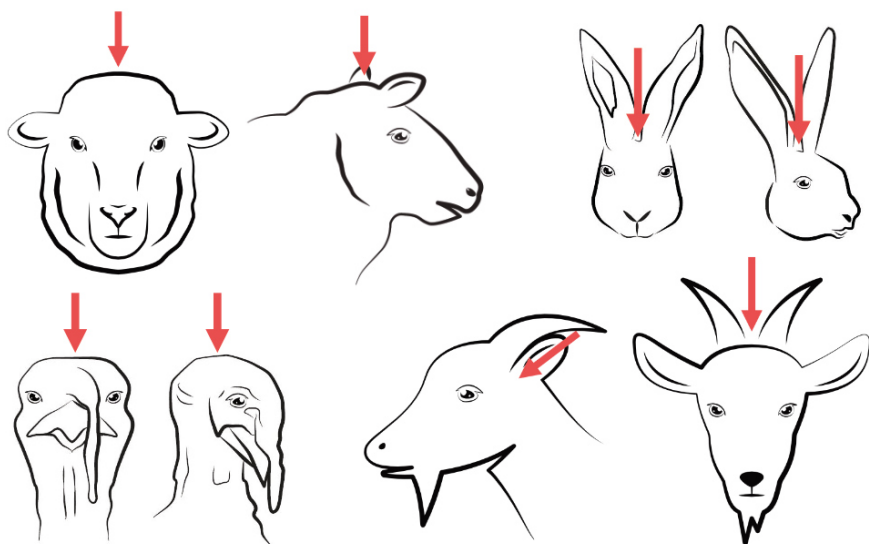


Nota: La chiodatrice a sparo per i maiali è un metodo sostitutivo e quindi può essere utilizzata solo in caso di malfunzionamento del metodo anestetizzante approvato e macellazioni proprie!

I **cavalli** devono essere sparati verticalmente rispetto alla fronte, punto di incrocio tra il centro degli occhi e il centro delle orecchie.



Nelle **capre e nelle pecore** con le corna si deve sparare direttamente dietro le corna e/o la cresta ossea. Il punto di attacco nelle **pecore senza corna** si trova in corrispondenza del punto più alto del cranio. Lo sparo deve essere effettuato diritto verso il basso.



È importante il fissaggio della testa. A tale proposito, la mandibola viene sostenuta con la mano oppure il collo viene premuto contro una parete.

La chiodatrice a sparo da sola non rappresenta un metodo di abbattimento! Soltanto se vengono distrutte anche aree vitali del tronco encefalico (respirazione, pressione sanguigna, frequenza cardiaca), ciò può causare la morte dell'animale. Per garantire la morte sicura, l'animale anestetizzato tramite la chiodatrice a sparo deve essere dissanguato nell'arco di 60 secondi dallo sparo.

L'obiettivo della chiodatrice a sparo è un'anestesia corretta prima del taglio da dissanguamento!

Un'anestesia sufficiente può essere raggiunta solo con un attacco esatto del dispositivo anestetizzante. L'animale deve essere limitato nei suoi movimenti; soprattutto la testa dell'animale deve quindi essere portata e fissata in una posizione tale da poter attaccare e utilizzare senza problemi il dispositivo di sparo.

Poiché dopo lo sparo il perno non viene ritratto completamente, questo può rimanere incastrato nel cranio, se l'animale si accascia.



Si consiglia di eseguire l'intera operazione con la massima calma possibile per risparmiare all'animale stress e sofferenza!

6.6 Segnali di un buon effetto dell'anestesia

- » Collasso immediato
- » Nella fase rigida testa allungata, gambe stirate sotto l'addome, poi lento allungamento, nessun tentativo di alzarsi
- » Nella successiva fase di spasmo, movimenti di contorsione non coordinati
- » Occhi rigidi, la pupilla si allarga e resta larga
- » Nessun riflesso della palpebra e della cornea (nessun batter d'occhio al contatto delle ciglia o della cornea)
- » Nessun movimento respiratorio rilevabile al naso, alla bocca o al torace

Dopo 60 secondi:

- » Nessun movimento
- » La lingua pende dalla bocca
- » Coda e orecchie ammosciate
- » Linea del dorso dritta (in caso di dissanguamento in posizione sospesa)

Per ulteriori indicazioni consigliamo il sito Internet della BSI Schwarzenbek:

<http://www.bsi-schwarzenbek.de/neues-links-2/>



7. Ricerca di errori

LA CARTUCCIA PROPULSIVA NON SI INNESCA

Attendere circa 30 secondi. Dopodiché aprire la parte anteriore allentandola con cautela effettuando circa 2 rotazioni verso sinistra. Estrarre poi la cartuccia non innescata e sostituirla con una nuova.

Prima di inserire una nuova cartuccia, controllare il percussore. Nello specifico la punta del percussore potrebbe essere deformata o sporca.

La causa più frequente dell'errore va tuttavia ricercata nella cartuccia propulsiva. L'umidità può causare un malfunzionamento totale oppure anche una prestazione nettamente ridotta. Verificare l'eventuale corrosione della cartuccia propulsiva, verificare il segno della punta del percussore sulla capsula fulminante.

Situazione non chiara:

Spedire assolutamente il dispositivo di sparo per bestiame alla turbocut Jopp GmbH a scopo di verifica.

IL PERNO DI SPARO NON HA UN IMPATTO SUFFICIENTEMENTE PROFONDO

È necessario controllare se è stata selezionata l'intensità di carica corretta della cartuccia propulsiva, oppure se l'interno del dispositivo è fortemente sporco. Nel secondo caso, pulire a fondo. Dopo la rimozione della molla del perno di sparo e del paracolpi in gomma, deve essere possibile muovere il perno di sparo leggermente avanti e indietro. Rotolando il perno di sparo su una base piana, è possibile verificare se il perno di sparo è piegato in modo non ammissibile.

Tenere il dispositivo di sparo per bestiame in posizione verticale con l'apertura di uscita rivolta verso il basso. Il perno di sparo dovrebbe trovarsi ancora 4 mm all'interno della bussola. Se arriva fino al bordo dell'apertura di uscita o sta già fuoriuscendo, sostituire immediatamente il paracolpi in gomma e la molla del perno di sparo (set per usura). Un movimento evasivo dell'animale o un fissaggio non corretto della testa dell'animale può causare un colpo mancato.

IL PERNO DI SPARO NON RIENTRA

In casi sfavorevoli, il perno di sparo può incastrarsi nel cranio dell'animale. Dopo l'estrazione ed eventualmente la pulizia, il perno deve essere inserito nella bussola. In caso contrario, il perno potrebbe essere piegato. (Prova di rotolamento) Il dispositivo potrebbe essere anche sporco - vedi capitolo 9 - La molla del perno di sparo (il Bullen Blitz non ha molle) e/o il paracolpi in gomma potrebbero essere usurati. Il dispositivo ha bisogno di una manutenzione. I componenti devono essere sostituiti (set per usura).

LA MOLLA DEL PERNO DI SPARO E IL PARACOLPI IN GOMMA SI USURANO PREMATURAMENTE

Spesso la causa risiede nell'utilizzo di cartucce per l'anestesia del bestiame di intensità maggiore rispetto a quella consigliata. Ciò può verificarsi anche in caso di utilizzo di munizioni non adeguate. Utilizzare cartucce confacenti alle specie animali.

LA LEVA DI AVVIAMENTO NON PUÒ PIÙ ESSERE AZIONATA

La molla ad anello si è girata. L'apertura della molla ad anello deve trovarsi sempre di fronte alla leva di avviamento. Il meccanismo di innesco è difettoso oppure la leva di avviamento è deformata. Spedire immediatamente il dispositivo per farlo controllare.

8. Manutenzione e cura

Il dispositivo di sparo per bestiame deve essere controllato almeno una volta all'inizio dell'attività e, se necessario, deve essere pulito accuratamente più volte al giorno per rimuovere i residui di polvere ed evitare la corrosione. Questi potrebbero provocare disturbi funzionali e danneggiamenti. Eventuali difetti riscontrati devono essere eliminati tempestivamente. In tutti gli interventi di pulizia, osservare il corrispondente regolamento sulle sostanze pericolose relativamente all'etichettatura e alle istruzioni circa i mezzi utilizzati. La manutenzione e la riparazione devono essere effettuate esclusivamente da persone qualificate, incaricate e istruite!

L'utilizzo di componenti originali è sempre necessario, affinché venga preservata la sicurezza del dispositivo!

Procedura per la manutenzione e la cura

- » Utilizzare una protezione per le mani (evitare una reazione al contatto)
- » Svitare la parte anteriore in stato non carico
- » Svitare l'elemento di chiusura
- » Molla del perno di sparo
(solo nei modelli Blitz Kerner e Kleiner Blitz) rimuovere il paracolpi in gomma e il perno di sparo



Con le spazzole in dotazione, avvitate sullo scovolo, pulire accuratamente la parete interna della bussola, il perno di sparo, il foro dell'elemento intermedio, l'esterno del dispositivo di sparo per bestiame e anche i restanti componenti. Eventuali depositi grossolani e tracce di sporco devono essere ammorbiditi in precedenza con un olio detergente adeguato (ad es. Ballistol). Verificare in particolare l'eventuale corrosione del perno di sparo, in quanto la ruggine riduce l'efficacia e può provocare infragilimento o fratture capillari. Se il perno di sparo è corroso, deve essere sostituito.

I componenti essiccati possono essere oliati facilmente con un olio curativo. Il paracolpi in gomma deve essere mantenuto privo di oli. Verificare l'eventuale danneggiamento e usura del paracolpi in gomma e della molla del perno di sparo.

Nei modelli Kleiner Blitz e Blitz Schlag, dopo ogni pulizia si consiglia di cambiare la posizione del paracolpi in gomma per garantire una durata maggiore possibile.

Inserire nuovamente il perno di sparo, il paracolpi in gomma e la molla del perno di sparo in quest'ordine e avvitare l'elemento di chiusura allineato alla bussola. Il perno di sparo non deve sporgere dall'elemento di chiusura. Si consiglia inoltre di sciacquare la parte anteriore in stato non montato con un olio detergente e successivamente di oliarla con un olio curativo.

Il corretto funzionamento del dispositivo viene verificato inserendo lo scovolo in dotazione nell'elemento intermedio vuoto ed estraendo il perno di sparo comprimendolo contro la pressione della molla (solo nei modelli Blitz Kerner e Kleiner Blitz). Il perno di sparo deve poi fuoriuscire dall'estremità inferiore del dispositivo e, al momento della ritrazione dello scovolo, deve immergersi di nuovo completamente. Il cuscinetto a cartuccia deve essere ugualmente pulito. A tale scopo, utilizzare la piccola spazzola.

9. Smaltimento

I dispositivi di sparo per bestiame Blitz dell'azienda turbocut Jopp GmbH sono realizzati per un'elevata percentuale in materiali riutilizzabili.

Con il riutilizzo di alcuni componenti e materiali grezzi, si fornisce un importante contributo alla tutela ambientale.

Il presupposto per un riutilizzo è una corretta raccolta differenziata dei materiali. Se il dispositivo viene smaltito secondo una raccolta differenziata, smontare il dispositivo, purché ciò sia possibile senza utensili speciali.

Rivolgersi alle autorità locali, se si ha bisogno di informazioni sui punti di

raccolta nelle proprie vicinanze.

Smaltire tutti i componenti del dispositivo di sparo per bestiame in modo da escludere danni alla salute e all'ambiente.

Nota relativa a cartucce non innescate:

Smaltimento corretto o restituzione al produttore.

Separazione dei singoli componenti

Componente	Materiale principale	Riutilizzo
Paracolpi in gomma	Elastomeri	Rifiuti domestici
Maniglia leva di avviamento	Plastica	Riciclaggio della plastica
Tutti gli altri componenti	Acciaio	Rottami metallici

Anche se lo smaltimento viene effettuato da un'azienda specializzata autorizzata, il gestore di un dispositivo di sparo per bestiame deve garantire un'esecuzione corretta!



10. Dati tecnici

Dati / Serie di modelli	Blitz Kerner	Bullen Blitz	Kleiner Blitz	Blitz Schlag
Codice articolo	3071014	3071008	3071009	3071010
Denominazione breve	BK-014	BB-008	KB-009	BS-010
Tipo di penetrazione	penetrante	penetrante	penetrante	non penetrante
Perno di sparo lunghezza di fuoriuscita	ca. 82 mm	ca. 122 mm	ca. 52 mm	ca. 10 mm
Ritrazione de perno di sparo (automatico)	sì	no	sì	sì
Peso	2,21 kg	2,45 kg	2,23 kg	2,25 kg
Lunghezza dispositivo non serrato	330 mm	370 mm	330 mm	330 mm
Diametro della bullone	12 mm	12 mm	12 mm	22 mm
Massima frequenza di sparo	17 spari all'ora			
Cartucce, calibro	9 x 17 mm - Percussione centrale			
Potenza	3,4,6 *	6*	3*	3*

*) 3 = cartuccia verde, 4 = cartuccia gialla, 6 = cartuccia rossa

Misurazione acustica per pistole sparachiodi GK2 versione tedesca EN 12549:1999+A1:2008; cartuccia rossa (460mg polvere della carica propulsiva)	
Livello di pressione acustica sulla superficie di misurazione	98 dB(A)
Pressione acustica delle emissioni sul posto di lavoro (max. 17 spari / h)	82 dB(A)
Livello di potenza sonora	111 dB(A)
Livello di pressione acustica massimo	139 dB(C)

	Parametri chiave secondo 1099/2009/CE Velocità ± 2 m/s e energia risultante per le cartucce			
Cartuccia	Blitz Kerner	Bullen Blitz	Kleiner Blitz	Blitz Schlag
Verde	49 m/s - 252 J		49 m/s - 252 J	27 m/s - 91 J
Giallo	50 m/s - 262,5 J			30 m/s - 112,5 J
Rosso	52 m/s - 284 J	55 m/s - 373,5 J		35 m/s - 153 J



Si precisa espressamente che eventuali scostamenti dalle raccomandazioni relative alle cartucce riportate a pagina 9 possono causare un aumento dell'usura e che un utilizzo diverso da quello previsto non è conforme alle norme sul benessere degli animali!

Misurazione delle vibrazioni con cartuccia rossa (460mg) secondo DIN EN ISO 5349-1, 20643 e DIN ISO/TS 15694 e 8662-11	
Vibrazioni totali con 17 spari / h	$< 2,5 \text{ m/s}^2$

11. Specifiche di prova e nuovo controllo

Nell'ambito di validità del Regolamento tedesco sulla sicurezza nelle aziende, in caso di difetti funzionali considerevoli il gestore di un dispositivo di sparo per bestiame deve immediatamente sottoporre il dispositivo all'esame del produttore o del relativo rappresentante autorizzato **prima della scadenza di 2 anni alla fine del mese**.

Il termine per il primo nuovo controllo inizia con la consegna del dispositivo di sparo per bestiame al gestore.

L'inizio del termine deve essere attestato mediante un certificato di acquisto che il produttore o il rivenditore deve accludere ad ogni dispositivo di sparo per bestiame al momento della consegna al gestore. Come prova, all'ultima pagina delle presenti istruzioni per l'uso originale è possibile compilare il corrispondente modulo a opera del gestore o del rivenditore.

12. Garanzia

La turbocut Jopp GmbH garantisce che i dispositivi di sparo per bestiame sono privi di errori materiali e di fabbricazione. Questa garanzia si applica a condizione che il dispositivo venga utilizzato e maneggiato, curato e pulito correttamente in conformità con le presenti istruzioni per l'uso originali e che l'unità tecnica venga tutelata.

Ciò significa che con il dispositivo di sparo per bestiame vengono utilizzati esclusivamente materiali di consumo, accessori e pezzi di ricambio originali oppure altri prodotti di qualità equivalente.

Questa garanzia comprende la riparazione gratuita oppure la sostituzione gratuita dei componenti difettosi durante l'intera durata di vita del dispositivo. I componenti soggetti alla normale usura, come ad esempio il paracolpi in gomma e/o la molla del perno di sparo non sono coperti da questa garanzia.

Sono escluse ulteriori rivendicazioni, salvo che non vi si oppongano norme nazionali e internazionali cogenti. In particolare, la turbocut Jopp GmbH non risponde di danni dovuti a difetti o danni conseguenti a difetti diretti o indiretti, perdita o costi relativi all'utilizzo del dispositivo di sparo per bestiame per un determinato scopo. Una garanzia tacita per l'utilizzo o l'idoneità per un determinato scopo vengono espressamente escluse.

Per riparazioni o la sostituzione, immediatamente dopo aver riscontrato il difetto, spedire il dispositivo di sparo per bestiame e i componenti interessati al produttore o al relativo rappresentante autorizzato.

La presente dichiarazione di garanzia del produttore comprende tutti gli obblighi di garanzia relativi ai dispositivi di sparo per bestiame Blitz da parte della turbocut Jopp GmbH e sostituisce tutte le dichiarazioni precedenti o contemporanee, accordi scritti o orali concernenti le garanzie.

C.I.P. Conferma di prova

I dispositivi di sparo per bestiame Blitz dell'azienda turbocut Jopp GmbH sono approvati relativamente al modello e verificati relativamente al sistema. Sulla base di ciò, il dispositivo è munito di un numero di omologazione PTB e registrato presso l'ente menzionato al numero DE-17-MARLIV18-PTB01.

In tal modo, la turbocut Jopp GmbH garantisce la conformità di tutti i dispositivi di sparo per bestiame con il modello approvato.

Eventuali difetti inammissibili, riscontrati al momento dell'utilizzo, devono essere segnalati al direttore responsabile dell'autorità di omologazione (PTB) e all'ufficio della Commissione Internazionale Permanente (C.I.P.).

13. Allegato

13.1 Schizzi relativi ai dispositivi di sparo per bestiame

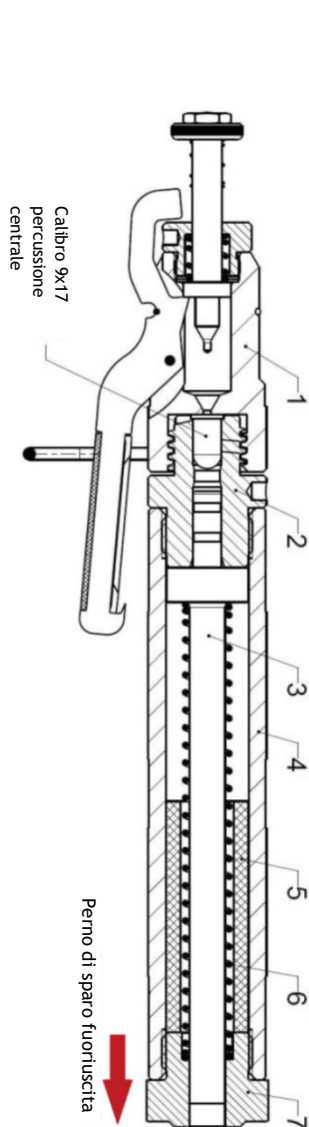


Fig. : Dispositivo di sparo per bestiame Blitz Kerner (invitato)

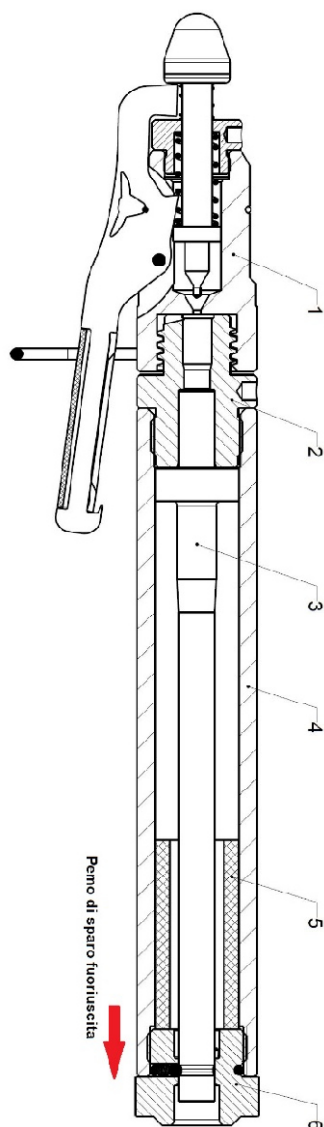


Fig. : Dispositivo di sparo per bestiame Bullen Blitz (non invitato)

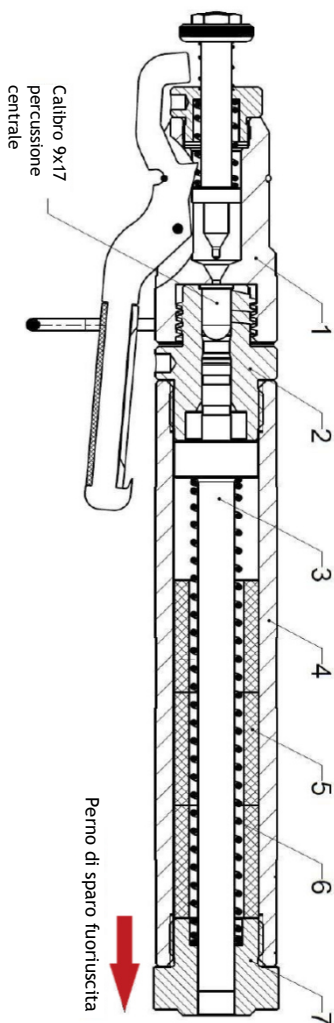


Fig. : Dispositivo di sparo per
bestiame Kleiner Blitz
(invitato)

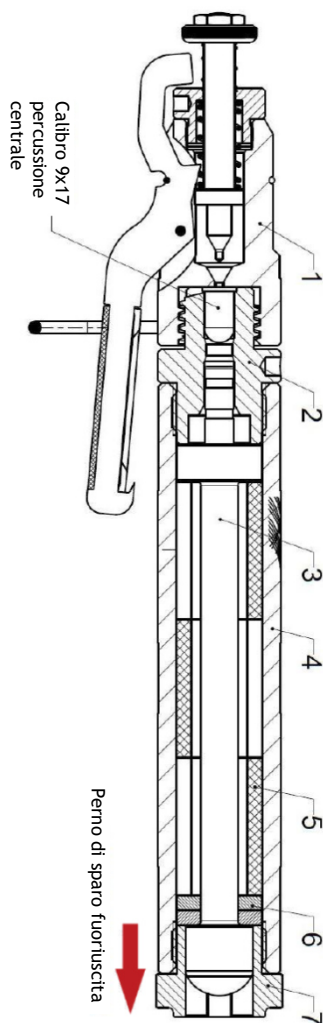


Fig. : Dispositivo di sparo per
bestiame Blitz Schlag
(invitato)

13.2 Accessori e pezzi di ricambio

In questo capitolo sono riportati gli accessori adeguati e le denominazioni dei pezzi di ricambio relativamente alle figure dei dispositivi di sparo per bestiame dal capitolo 13.1.

Distinta dei pezzi di ricambio per il dispositivo di sparo per bestiame Blitz Kerner cod. articolo: 3071014		
Posizione	Denominazione	Cod. articolo
1	Parte anteriore completa	3080260*
2	Elemento intermedio (nero)	3080261*
3	Perno di sparo	3080225*
4	Bussola	3080282
5	Paracolpi in gomma	3086088*
6	Molla del perno di sparo	3086093*
7	Elemento di chiusura	3080157*

I cod. articolo contrassegnati con una *) sono disponibili come pezzi di ricambio e/o set per usura.

Distinta dei pezzi di ricambio per il dispositivo di sparo per bestiame Bullen Blitz art. 3071008		
Posizione	Denominazione	Cod. articolo
1	Parte anteriore completa	3080325*
2	Elemento intermedio (nero)	3080300*
3	Perno di sparo	3080272*
4	Bussola	3080288
5	Paracolpi in gomma	3080271*
6	Elemento di chiusura completo	3080279*

**Distinta dei pezzi di ricambio per il dispositivo di sparo per bestiame Kleiner Blitz
art. 3071009**

Posizione	Denominazione	Cod. articolo
1	Parte anteriore completa	3080260*
2	Elemento intermedio (verde)	3080251*
3	Perno di sparo	3080225*
4	Bussola	3080286
5	Paracolpi in gomma (3x)	3080270*
6	Molla del perno di sparo	3086093*
7	Elemento di chiusura	3080157*

**Distinta dei pezzi di ricambio per il dispositivo di sparo per bestiame Blitz Schlag
art. 3071010**

Posizione	Denominazione	Cod. articolo
1	Parte anteriore completa	3080260*
2	Elemento intermedio (verde)	3080251*
3	Perno di sparo	3080254*
4	Bussola	3080284
5	Paracolpi in gomma (3x)	3080290*
6	Rondella distanziale (2x)	3080291*
7	Elemento di chiusura	3080253*

Sul nostro shop Internet è possibile acquistare i seguenti accessori:

Denominazione	Cod. articolo
Percussore completo	3080222
Set per la pulizia	3080231
Set per usura Blitz Kerner	3080228
Set per usura Bullen Blitz	3080271
Set per usura Kleiner Blitz	3080277
Set per usura Blitz Schlag	3080292
Istruzioni per l'uso originali (versione stampata su richiesta)	3080310

Sul nostro shop Internet è inoltre possibile acquistare le seguenti cartucce per l'anestesia del bestiame:

	Denominazione	Cod. articolo
	Cartuccia per l'anestesia del bestiame verde (carica debole)	3072042
	Cartuccia per l'anestesia del bestiame gialla (carica media)	3072041
	Cartuccia per l'anestesia del bestiame rossa (carica molto forte)	3072043
	Cartuccia per l'anestesia del bestiame rossa (FIOCCHI)	3072023



**Ulteriori informazioni sono disponibili al sito
www.turbocut.de**

Per ulteriori informazioni, scansionare questo codice QR:

14. Dichiarazioni di conformità

Dichiarazione di conformità per dispositivo di sparo per bestiame Blitz Kerner (Traduzione in inglese)

EC declaration of conformity for Blitz Kerner (translation)

We, the manufacturer:

turbocut Jopp GmbH
Donsenhaus 4
D-97616 Bad Neustadt
Telefon: +49 (0) 9771/9105-366
Telefax: +49 (0) 9771/9105-368
Internet: www.schussapparate.de
E-Mail: info@turbocut.de

hereby declare that the Blitz livestock stunning device manufactured by us with the model designation **BK-014** cited on the device, complies with the following directives:

2006/42/EC	Directive 2006/42/EC of the European Parliament and Council from the 17th May 2006 regarding machinery and the amendment to Directive 95/16/EC (new version) (1)
------------	--

The office designated for data EC type approval test is:

Physikalisch Technische Bundesanstalt
Bundesallee 100
D-38116 Braunschweig

Identification number for the designated authority:	0102
EC type test certificate:	DE-17-MARLIV18-PTB01

With the manufacturing of the product, the following harmonised standards were applied in accordance with the directive per article 7 section 2:

DIN EN ISO 12100:2011-03	Safety of machinery – General design principles – Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)
--------------------------	---

The authorised representative at turbocut Jopp GmbH for compiling the technical documentation is:

Dr. Hubert P. Büchs
Donsenhaus 4
D-97616 Bad Neustadt



Dr. Hubert P. Büchs
Managing Director

Bad Neustadt, den 22.03.2018

Dichiarazione di conformità per dispositivo di sparo per bestiame Bullen Blitz (Traduzione in inglese)

EC declaration of conformity for Bullen Blitz (translation)

We, the manufacturer:

turbocut Jopp GmbH
Donsenhaus 4
D-97616 Bad Neustadt
Telefon: +49 (0) 9771/9105-366
Telefax: +49 (0) 9771/9105-368
Internet: www.schussapparate.de
E-Mail: info@turbocut.de

hereby declare that the Blitz livestock stunning device manufactured by us with the model designation **BB-008** cited on the device, complies with the following directives:

2006/42/EC

Directive 2006/42/EC of the European Parliament and Council from the 17th May 2006 regarding machinery and the amendment to Directive 95/16/EC (new version) (1)

The office designated for data EC type approval test is:

Physikalisch Technische Bundesanstalt
Bundesallee 100
D-38116 Braunschweig

Identification number for the designated authority: 0102

EC type test certificate: DE-17-MARLIV18-PTB01

With the manufacturing of the product, the following harmonised standards were applied in accordance with the directive per article 7 section 2:

DIN EN ISO 12100:2011-03

Safety of machinery – General design principles – Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)

The authorised representative at turbocut Jopp GmbH for compiling the technical documentation is:

Dr. Hubert P. Büchs
Donsenhaus 4
D-97616 Bad Neustadt



Dr. Hubert P. Büchs
Managing Director

Bad Neustadt, den 22.03.2018

Dichiarazione di conformità per dispositivo di sparo per bestiame Blitz Schlag (Traduzione in inglese)

EC declaration of conformity for Blitz Schlag (translation)

We, the manufacturer:

turbocut Jopp GmbH
Donsenhaug 4
D-97616 Bad Neustadt
Telefon: +49 (0) 9771/9105-366
Telefax: +49 (0) 9771/9105-368
Internet: www.schussapparate.de
E-Mail: info@turbocut.de

hereby declare that the Blitz livestock stunning device manufactured by us with the model designation **BS-010** cited on the device, complies with the following directives:

2006/42/EC	Directive 2006/42/EC of the European Parliament and Council from the 17th May 2006 regarding machinery and the amendment to Directive 95/16/EC (new version) (1)
------------	--

The office designated for data EC type approval test is:

Physikalisch Technische Bundesanstalt
Bundesallee 100
D-38116 Braunschweig

Identification number for the designated authority:	0102
EC type test certificate:	DE-17-MARLIV18-PTB01

With the manufacturing of the product, the following harmonised standards were applied in accordance with the directive per article 7 section 2:

DIN EN ISO 12100:2011-03	Safety of machinery – General design principles – Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)
--------------------------	---

The authorised representative at turbocut Jopp GmbH for compiling the technical documentation is:

Dr. Hubert P. Büchs
Donsenhaug 4
D-97616 Bad Neustadt



Dr. Hubert P. Büchs
Managing Director

Bad Neustadt, den 22.03.2018

Dichiarazione di conformità per dispositivo di sparo per bestiame Kleiner Blitz (Traduzione in inglese)

EC declaration of conformity for Kleiner Blitz (translation)

We, the manufacturer:

turbocut Jopp GmbH
Donsenhaus 4
D-97616 Bad Neustadt
Telefon: +49 (0) 9771/9105-366
Telefax: +49 (0) 9771/9105-368
Internet: www.schussapparate.de
E-Mail: info@turbocut.de

hereby declare that the Blitz livestock stunning device manufactured by us with the model designation **KB-009** cited on the device, complies with the following directives:

2006/42/EC	Directive 2006/42/EC of the European Parliament and Council from the 17th May 2006 regarding machinery and the amendment to Directive 95/16/EC (new version) (1)
------------	--

The office designated for data EC type approval test is:

Physikalisch Technische Bundesanstalt
Bundesallee 100
D-38116 Braunschweig

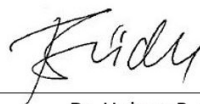
Identification number for the designated authority:	0102
EC type test certificate:	DE-17-MARLIV18-PTB01

With the manufacturing of the product, the following harmonised standards were applied in accordance with the directive per article 7 section 2:

DIN EN ISO 12100:2011-03	Safety of machinery – General design principles – Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)
--------------------------	---

The authorised representative at turbocut Jopp GmbH for compiling the technical documentation is:

Dr. Hubert P. Büchs
Donsenhaus 4
D-97616 Bad Neustadt



Dr. Hubert P. Büchs
Managing Director

Bad Neustadt, den 22.03.2018

15.Appunti

16. Nota importante relativa al certificato di acquisto

In caso di difetti funzionali considerevoli il gestore di un dispositivo di sparo per bestiame deve immediatamente sottoporre il dispositivo all'esame del produttore o del relativo rappresentante autorizzato prima della scadenza di 2 anni alla fine del mese.

Il termine per il primo nuovo controllo inizia con la consegna del dispositivo di sparo per bestiame al gestore. L'inizio del termine deve essere attestato mediante il certificato di acquisto (vedi retro) che il produttore deve accludere ad ogni dispositivo di sparo per bestiame al momento della consegna al gestore.

Al fine di non mancare al primo nuovo controllo, consigliamo di conservare accuratamente questo certificato unitamente agli altri documenti.

Le presenti istruzioni per l'uso devono essere assolutamente osservate e devono essere conservate presso il dispositivo di sparo per bestiame per tutta la durata di utilizzo di quest'ultimo.



Non devono essere apportate modifiche al dispositivo di sparo per bestiame!

Non indirizzare mai il dispositivo contro se stessi o altre persone!

Il dispositivo e le cartucce per l'anestesia del bestiame devono essere conservati asciutti e in modo tale da essere assicurati contro una messa in funzione e un utilizzo non autorizzati!

Produttore:

turbocut Jopp GmbH
D-97616 Bad Neustadt an der Saale

Contatto:

turbocut Jopp GmbH
Kastanienallee 11
D-97616 Bad Neustadt an der Saale
Telefono: +49 (0) 9771 / 9105-363
Fax: +49 (0) 9771 / 9105-368
E-mail: info@turbocut.de
Internet: www.turbocut.de



Qui si arriva
direttamente al nostro
shop Internet
www.turbocut.de

Basta scansionare
questo codice QR

Certificato di acquisto

Il presente certificato ha lo scopo di attestare l'inizio del termine conformemente alla direttiva del produttore.

Trasferire a opera dell'utente o del rivenditore i dati necessari dalla bolla di consegna e/o dalla fattura in questo certificato.

Il dispositivo di sparo per bestiame Blitz della turbocut Jopp GmbH

Serie di modelli	
con il numero dispositivo	
è stato consegnato il giorno	
dall'azienda / dal rivenditore	
a	
con il numero ricevuta/fattura	

Date per il nuovo controllo	
1	
2	
3	
4	
5	

Azienda/rivenditore, data, firma, eventualmente timbro del rivenditore